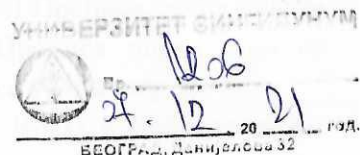


На основу члана 41. и 75. Статута Универзитета Сингидунум, Сенат Универзитета Сингидунум у Београду, на седници одржаној 07.12.2021. године, доноси:

ПРАВИЛНИК
О МОБИЛНОСТИ СТУДЕНАТА И ПРИЗНАВАЊУ ЕСПБ БОДОВА ОСТВАРЕНИХ
ТОКОМ ПЕРИОДА МОБИЛНОСТИ

Члан 1

Основне одредбе



Правилником о мобилности студената и признавању ЕСПБ бодова (у даљем тексту: Правилник) уређују се поједина начела и процедуре у вези са међународном мобилношћу студената, запослених наставника који одлазе у иностранство да би учествовали у обуци/истраживањима/предавањима и преношењем ЕСПБ бодова стечених на другој високошколској установи.

Универзитет Сингидунум (у даљем тексту: Универзитет) подржава мобилност студената и наставника, и признаје ЕСПБ бодове остварене у току образовања на другој високошколској установи.

Правила која су овим Правилником предвиђена за међународну мобилност студената могу се аналогно применити и на мобилност студената у оквиру Републике Србије.

Члан 2

Основни појмови

Мобилност студената – боравак студената у циљу образовања или истраживања на високошколским институцијама у иностранству (мобилност зарад студирања и мобилност зарад праксе).

Матична установа (енг. *Sending/Home Institution*) - Високошколска установа (универзитет, односно факултет) са које студент одлази на размену.

Установа-прималац (енг. *Receiving/Host Institution*) - Високошколска установа (универзитет, односно факултет) на којој студент остварује мобилност.

Одлазећи студент (енг. *Outgoing student*) - Студент који своју мобилност остварује на институцији у иностранству.

Долазећи студент (енг. *Incoming student*) - Студент који своју мобилност остварује на Универзитету Сингидунум.

Период мобилности - Временски период током којег је студент на размени.

План студијског боравака (енг. *Study Plan*) - Документ којим студент, приликом конкурсисања за програм размене, предлаже предмете које планира да полаже, односно предлаже друге академске активности (истраживање) које планира да оствари на установи-примаоцу. План студијског боравака није обавезан документ мобилности, већ се сачињава у случајевима када то захтева одређени програм размене. Модел Плана студијског боравака налази се у прилогу Правилника (Прилог бр. 1).

План обуке/истраживања/предавања (енг. *Training Agreement and Quality Commitment*) - Документ којим наставник запослен на Универзитету предлаже академске активности које планира да оствари током периода размене на установи-примаоцу. Модел Плана обуке/истраживања/предавања налази се у прилогу овог Правилника (Прилог бр. 2).

Препис оцена (енг. *Transcript of Records*) - Документ којим високошколска установа пружа детаљне податке о оствареним академским резултатима (оценама, ЕСПБ бодовима) студента. Модел стандардног Еразмус (енг. Erasmus) Преписа оцена налази се у прилогу овог Правилника (Прилог бр.6), а модел Преписа оцена који се препоручује као образац на Универзитету Сингидунум налази се у Прилогу бр. 7.

Потврда о обављеној стручној пракси (енг. *Transcript of Work*) - Исправа којом установа пружа детаљне податке о обављеној стручној пракси и постигнутим резултатима студента. Модел потврде о обављеној стручној пракси налази се у прилогу овог правилника (Прилог бр. 3).

Академски ЕСПБ координатор - Лице које је Универзитет, односно факултет или организациона јединица факултета овластила за вођење поступка и доношење Решења академског признавања ЕСПБ бодова остварених током периода мобилности.

Усклађена оцена - Оцена за коју академски ЕСПБ координатор утврди да је еквивалентна оцени коју је студент добио на установи-примаоцу.

ЕСПБ табела оцењивања (енг. *ECTS User's Guide*) - Препоруке Европске комисије везане за тумачење и разумевање резултата које је студент постигао на размени. Пример и упутство за примену истог се налази у Прилогу бр. 10.

Каталог предмета (енг. *Course Catalogue*) - Преглед наставних предмета факултета (број ЕСПБ бодова, силабуси и очекивани исход учења након успешног савладавања предиспитних и испитних обавеза).

Канцеларија за међународну сарадњу (енг. *International Office*) – јединица у оквиру Универзитета која може да пружи корисне информације студентима везано за период мобилности.

Члан 3

Мобилност студената

Под појмом мобилност студената подразумева се мобилност зарад студирања и мобилност зарад праксе.

Мобилност студената се остварује на основу споразума између високошколских институција, или на основу међудржавних споразума, доступних програма размене и могућности студирања на универзитетима у иностранству, и на крају, на основу избора самог студента. Студент Универзитета може током студија више пута учествовати у програмима мобилности, с тим да укупно трајање периода мобилности на истом нивоу студија не може бити дуже од половине укупног трајања студијског програма на који је студент уписан. Док је на размени/стручној пракси у установи-примаоцу, студент задржава статус студента матичне установе. Током периода мобилности, студент не прекида студирање нити му статус мирује у матичној установи, пошто се подразумева да је студент своје академске обавезе остварио у установи-примаоцу (осим уколико ово питање није другачије регулисано, о чему студент треба да је благовремено

информисан). Студент током периода мобилности наставља да редовно плаћа утврђену школарину својој матичној установи, осим у случају да је закључен другачији Уговор са матичном установом. На писани захтев студента, матична установа му одобрава статус мировања, у складу са општим правним актом матичне установе. Студент Универзитета који је учествовао у мобилности, има право да му након повратка матична установа призна резултате које је остварио на установи-примаоцу.

Код мобилности зарад праксе, студенту се признају ЕСПБ кредити сходно наставном плану и програму који прописује матични универзитет.

Члан 4

Мобилност запослених наставника

Наставник Универзитета има право на мобилност у оквиру које ће неки временски период провести на установи-примаоцу, а детаљи везани за исплаћивање личног дохотка, одређивање новчане надокнаде током одсуства, као и време трајања мобилности биће предмет посебног уговора који се дефинише и потписује у зависности од достављеног плана обуке/истраживања/предавања. По повратку на матичну установу, запослени подноси извештај Канцеларији за међународну сарадњу о стеченим знањима, вештинама и компетенцијама, програму стручне праксе или/и радним задацима који су извршени.

Члан 5

Улога Канцеларије за међународну сарадњу

Током периода мобилности Канцеларија за међународну сарадњу Универзитета редовно контактира студента/запосленог и скупља извештаје о току боравка. У случају да је неопходно реаговати, Канцеларија обавештава менаџмент Универзитета о детаљима тока мобилности.

Канцеларија за међународну сарадњу има саветодавну улогу. Запослени Канцеларије су дужни да помогну студенту у избору установе-примаоца, пруже логистичку подршку студентима у погледу путовања, смештаја, визе и осигурања и да са сваким студентом који им се обрати за помоћ изврше евалуацију у погледу личног и професионалног развоја постигнутог током периода мобилности.

Члан 6

Препис оцена

Препис оцена, осим података који се односе на студента, обавезно садржи податке о називима положених испита, добијеним оценама и броју постигнутих ЕСПБ бодова по предметима, податке о трајању студијског програма, као и остале додатне информације уколико се сматрају релевантним.

Препис оцена треба да садржи и објашњење начина оцењивања и бодовања (национални систем бодовања).

По окончању периода мобилности, Универзитет је дужан да долазећим студентима изда Препис оцена као доказ остварених академских активности, на енглеском језику.

Ради аплицирања за програме мобилности, Универзитет је у обавези, да на захтев, својим студентима изда Препис оцена.

Члан 7

Признавање периода мобилности

Академско признавање периода мобилности је поступак којим надлежни Академски ЕСПБ координатор утврђује резултате које је студент постигао на размени и доноси одлуку о начину признавања положених испита (ЕСПБ бодова и оцена) што се по окончаном поступку утврђује Решењем о академском признавању периода мобилности.

Решење о академском признавању периода мобилности је појединачни правни акт којим надлежни Академски ЕСПБ координатор утврђује начин признавања положених испита, тј. ЕСПБ бодова и оцена које је студент остварио током периода мобилности.

Обавезни елементи Решења су:

- подаци о студенту, установи-примаоцу и матичној установи,
- предмети које је студент положио у установи-примаоцу (са освојеним ЕСПБ бодовима и добијеним оценама),
- предмети са матичне установе који ће се заменити предметима које је студент положио у установи-примаоцу,
- предмети које је студент положио на размени, а који се не могу заменити, већ као изборне активности/предмети унети у Додатак дипломи,
- начин еквиваленције оцена,
- преостале обавезе које студент мора остварити како би испунио обавезе предвиђене релевантним семестром, односно академском годином (у случајевима када студент није остварио довољан број ЕСПБ бодова на размени),
- остали подаци које надлежни Академски ЕСПБ координатор сматра битним у конкретном случају.

Модел Решења о академском признавању периода мобилности налази се у прилогу овог Правилника (Прилог бр. 4).

Студент је у обавези да надлежном Академском ЕСПБ координатору благовремено достави све релевантне документе у вези са оствареном мобилношћу (писану молбу, Препис оцена, Уверење о обављеној стручној пракси, документ о систему оцењивања у

установи-примаоцу (уколико овај податак није саставни део Преписа оцена), као и копије ових докумената).

Надлежни Академски ЕСПБ координатор је дужан да у року од најкасније 7 дана пре почетка семестра у којем студент наставља програм у матичној установи, донесе Решење о академском признавању периода мобилности, те да исто достави студенту и студентској служби како би се регулисале све неопходне административне појединости у вези са оствареном мобилношћу.

Уколико административна процедура из претходног става није окончана у оквиру горе поменутог рока, матична установа је дужна да студенту омогући наставак студија и без уписа наведених података, као и да поменути процедуру доврши у најкраћем могућем року.

Члан 8

Преношење и признавање ЕСПБ бодова и оцена стечених током периода мобилности

Признавање резултата (ЕСПБ бодова и оцена) стечених током периода мобилности заснива се на начелима транспарентности, флексибилности и правичности.

Начело транспарентности подразумева да су правила о академском признавању периода мобилности јавно доступна (на веб страници и огласној табли Универзитета, односно факултета, и сл.).

Начело флексибилности подразумева реалан приступ признавању академских резултата постигнутих на размени. Потпуно садржинско поклапање студијских програма матичне установе и установе-примаоца у којој је студент био на размени је немогуће. Из тог разлога је основни начин академског признавања периода мобилности фокусирање на сличностима и исходима учења, а не на разликама између студијских програма који се упоређују. Акценат је на знању које студент стекне на размени из одређене области, а које не мора бити идентично, већ сродно знању које би из одређеног наставог предмета стекао у матичној установи.

Надлежни Академски ЕСПБ координатор се у поступку академског признавања периода мобилности руководи принципом правичности, као општеприхваћеног правног начела.

Студент који у установи-примаоцу није положио све испите предвиђене Уговором о учењу, односно није стекао потребних 30 ЕСПБ бодова по семестру, а похађао је одговарајућу наставу, има право да у матичној установи полаже испит/е из семестра током којег је био на размени, без додатних предиспитних обавеза.

Поређење и процену сличности предмета матичне установе и установе-примаоца врши надлежни Академски ЕСПБ координатор матичне установе, руководећи се начелом флексибилности.

Академски ЕСПБ координатор је самосталан у својој процени сличности предмета које је студент у оквиру одговарајућег документа мобилности предложио да полаже у установи-примаоцу, а по потреби се, пре периода мобилности студента, саветује са деканом, продеканом и/или професором надлежним за одређени предмет.

Препоручује се потпуно признавање предмета које је студент положио у установи-примаоцу уколико су они замењиви предметима које би студент полагао у матичној установи. Под замењивошћу се подразумева сродност научних области и стеченог знања као исхода савладаног градива (исход процеса учења).

Потпуно признавање из предмета подразумева да студент након повратка са мобилности нема додатних академских обавеза које су услов за прелазну оцену.

Основни критеријум за преношење и признавање ЕСПБ бодова и оцена стечених током периода мобилности је исход процеса учења, а у складу са следећим препорукама:

1. Студенту се признају назив, ЕСПБ бодови и фонд часова које сродан предмет има у матичној установи, без обзира да ли је предмет који је студент положио на размени носио више или мање ЕСПБ бодова.

2. Могућност признавања предмета матичне установе односи се и на обавезне и на изборне предмете. У Додатку дипломи ће се у рубрици 6.1 (Додатне информације о студенту) назначити чињеница да је одређен предмет положен на размени у релевантној високошколској установи у иностранству и навешће се тачан назив предмета (на изворном језику), изворна оцена, ЕСПБ бодови и систем оцењивања установе-примаоца, тачно онако како су ови подаци наведени у Препису оцена.

3. Уколико садржај одслушаног и положеног предмета на размени у погледу исхода процеса учења битно одступа од њему сродног предмета у матичној установи или уколико предмет који је студент положио на размени уопште не постоји у матичној установи, тада ће се подаци о положеном предмету и оствареним резултатима у установи-примаоцу уписати у Додатак дипломи, на изворном језику и у изворном облику (у рубрици: „Положени следећи предмети/активности који нису предвиђени студијским програмом за стицање дипломе). У Рубрици 6.1 Додатка дипломи („Додатне информације о студенту“) назначује се чињеница да је тај предмет положен на размени, назив стране високошколске установе и систем оцењивања, тачно онако како су ови подаци наведени у Препису оцена.

4. Студенту се признају оцене остварене у установи-примаоцу. Ако системи оцењивања у установи примаоцу и матичној установи нису истоветни, оцене се, процесом усклађивања, претварају у оцене матичне установе, у складу са ЕСПБ табелом оцењивања Европске комисије (*eng. ECTS Grading Table*).

5. Усклађене оцене из предмета које је студент положио на размени, а који су признати као да их је положио у матичној установи, улазе у просек оцена у матичној установи. Оцене које је студент добио за предмете који нису признати као сродни предмети на матичној установи, већ су у изворном облику назначене у Додатку дипломи, не рачунају се у просечну оцену.

6. Сви ЕСПБ бодови остварени на размени улазе у укупан број стечених ЕСПБ бодова.

7. Уместо методе замене предмета како је то описано у тачкама 1-7 овог става, академско признавање периода мобилности студенту који је на размени остварио најмање 30 ЕСПБ по семестру може се вршити методом замене семестра за семестар. Овом методом, студенту се признају ЕСПБ бодови које је добио на размени и испити које је положио на размени, у њиховом изворном (оригиналном) облику и називу, без

замене предмета са сличним предметом матичне установе и без претварања оцено у одговарајућу оцену матичне установе. ЕСПБ бодови које је студент добио на размени се рачунају у број ЕСПБ бодова у оквиру студијског програма. Оцене које је студент добио на размени се не узимају у обзир приликом рачунања просечне оцено постигнуте током студија. Називи предмета које је студент положио на размени, ЕСПБ бодови и оцене које је студент добио на размени се у студентски индекс и Додатак дипломи уписују у њиховом изворном (оригиналном) облику. Применом методе замене семестра за семестар, ствара се претпоставка да је студент извршио све обавезе предвиђене у матичној установи за период који је провео на размени и студент по повратку са размене неће имати никаквих додатних академских обавеза у матичној установи везаних за његов период мобилности.

Студенту се признаје оцена коју је остварио на размени из предмета који се може заменити предметом са матичне установе на тај начин што ће се, уколико системи оцењивања у установи-примаоцу и у матичној установи нису исти, оцена коју је студент добио на размени претворити у оцену која би тој оцени одговарала у матичној установи (тзв. „усклађена оцена“).

Процес усклађивања оцена се врши ускладу са ЕСПБ водичем који је издат од Европске комисије (*eng. ECTS User's Guide*).

Члан 9

Прилози овом Правилнику чине његов саставни део и служе као модели основних докумената мобилности.

Члан 10

Овај Правилник ступа на снагу осмог дана од дана објављивања на огласној табли Универзитета.



ПРЕДСЕДНИК СЕНАТА
В.Д. РЕКТОР

Проф. др Горанка Кисељевић



STUDY PLAN Exchange Bachelor and Master

INFORMATION

Make sure you choose courses of relevance to your study programme at your home university so that the courses completed during your mobility will be recognized as counting towards your degree!

Please note that you choose courses which are offered at the host university of your choice. If you also selected a second choice host university, you need to fill in two separate study plan(s) and scan and upload both of them! Before uploading your scanned study plan(s), you and the supervising academic staff member at the home institution need to sign this document. You should have your recommendation letter signed by the same academic staff member.

All Undergraduate and Master exchange scholars need to complete at least _____ ECTS per semester for the period of their _____ mobility!

In case you are planning to do research activities for your bachelor or master thesis, please precisely describe your planned research activities below (instead of / additionally to listing your courses below).

STUDY PLAN

Name of the student :

HOME institution :

HOST institution :

Academic subject :

Field of study :

Course unit code	Course unit title	Number of ECTS credits
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
Student's signature :		Date:

HOME INSTITUTION

We confirm that the proposed programme of study plan is approved. In case of selection of the candidate, the learning agreement, drawn up on the basis of this study plan, will be recognized at our university once the student returns from his/her mobility.

Academic Coordinator at Faculty/Department
Level

Stamp of the institution :

Name :

.....

Signature :

.....

Date :

.....



**TRAINING / RESEARCH / TEACHING PLAN
for Post-doctorates**

ACADEMIC YEAR 20../20.. – ACADEMIC SUBJECT:

Name of student:

Sending institution: Country:

Receiving institution: Country:

Please note: Make sure you choose research/teaching/training activities of relevance to your field of research and/or work at your home university! Make also sure you choose research/teaching/training activities which are indeed offered at your preferred host university.

Description of planned research/teaching/training activities

Scholar's signature

..... Date:

SENDING INSTITUTION

We herewith confirm that the proposed research/teaching/training plan is approved and in accordance with the applicant's field of research and/or work.

Academic Coordinator at Faculty/Department
Level

Dean/Vice Dean of the Faculty (not applicable
for post-doctorates within target group 2&3)

Date:

.....
Date:

RECEIVING INSTITUTION

We herewith confirm that the proposed research/teaching/training plan is approved and that the applicant can fulfil the aims laid down in this document at our institution.

Academic Coordinator at Faculty/Department
Level

Contact person at receiving institution

.....

.....

Date:

Date:

CHANGES TO Research/Teaching/Training PLAN, which was originally proposed when applying _____ (to be filled in only if appropriate)

Changes to originally agreed research/teaching/training activities

Scholar's signature

..... Date:

SENDING INSTITUTION

We herewith confirm that the proposed research/teaching/training plan is approved and in accordance with the applicant's field of research and/or work.

Academic Coordinator at Faculty/Department
Level

Dean/Vice Dean of the Faculty (not applicable
for post-doctorates within target group 2&3)

.....
Date:

.....
Date:

RECEIVING INSTITUTION

We herewith confirm that the proposed research/teaching/training plan is approved and that the applicant can fulfil the aims laid down in this document at our institution.

Academic Coordinator at Faculty/Department
Level

.....
Date:

Danijelova 32, 11000 Beograd, Srbija

Tel. +381 11 30 93 220, 30 93 209; 30 93 229; Fax. +381 11 30 93 294

E-mail. rektorat@singidunum.ac.rs

www.singidunum.ac.rs

Contact person at receiving institution

.....

Date:

.....

.....

.....

Date:

.....

.....

Date:

TRANSCRIPT OF WORK
(to be completed by the receiving institution)

We herewith confirm that student

Students name:

Address:

Has carried out placement at our organization

Name of company:

Type:

Address:

Country:

The placement took place **from** **till**

His/her tasks were:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Acquired competences and skills:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Total working time: hours/day; days a week; hours in total.

Name and function of the internship provider:

Signature:

Date and Place:

Универзитет Сингидунум
_____факултет

Датум: _____

Број: _____

Студент: _____ (бр. индекса: _____)

Смер/студијски програм: _____

Година студија на којој је студент био на размени/стручној пракси: _____

Семестар/семестри које је студент провео на размени/стручној пракси: зимски/летњи семестер академске _____/_____године

Период мобилности (за мобилност краћу од једног семестра): од _____ до _____

Установа-прималац: _____

Основ размене/стручне праксе: _____

На основу Правилника о мобилности студената и академском признавању периода мобилности (усвојеног од стране _____ дана _____), _____ факултет доноси следеће

РЕШЕЊЕ О АКАДЕМСКОМ ПРИЗНАВАЊУ ПЕРИОДА МОБИЛНОСТИ

којим се утврђује следеће:

I) Предмети које је студент положио на установи-примаоцу, а испуњавају услове да у потпуности буду признати и замењени релевантним предметом матичне установе

	Предмет који је положен на установи-примаоцу	Број ЕСПБ бодова које је студент остварио на установи-примаоцу	Фонд часова на установи-примаоцу	Оцена добијена на установи-примаоцу	Предмет матичне установе са којим се испит положен на размени замењује	Број ЕСПБ који се признаје	Фонд часова који се признаје	Усклађена оцена (одговарајућа оцена на УНС)
1.								
2.								
3.								

II) Предмети које је студент положио на установи-примаоцу, а који се не могу заменити сродним предметом матичне установе, односно слободни изборни предмети које је студент положио на размени и који ће се назначити у Додатку дипломи:

	Предмет који је положен на установи-примаоцу (на изворном)	Број ЕСПБ које је студент остварио на установи-примаоцу	Фонд часова на установи-примаоцу	Оцена коју је студент добио на установи-примаоцу
1.				



2.				
3.				

Да би реализовао све обавезе предвиђене студијским програмом за академски период који је студент провео на размени, _____ (име и презиме студента) треба да положи следеће предмете:

	Назив предмета	Фонд часова	ЕСПБ бодови
1.			
2.			
3.			

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

Студент _____ (име и презиме) је по окончању периода мобилности, надлежном Академском ЕСПБ координатору доставио неопходну документацију ради признавања предмета положених на установи-примаоцу током периода мобилности. Надлежни Академски ЕСПБ координатор је у складу са Правилником о мобилности студената и академском признавању периода мобилности (усвојеног од стране _____ дана _____), а на основу поднете документације, донео одлуку као у диспозитиву овог Решења.

Упутство о правном средству:

Против овог Решења, именовани може уложити писмени приговор надлежном Академском ЕСПБ координатору у року од 7 радних дана од дана пријема Решења.

Академски ЕСПБ координатор о поднетом приговору одлучује о року од 10 радних дана и против његовог решења по приговору не постоји могућност жалбе.

Академски ЕСПБ координатор

(Име и презиме)

Прилози:

1. Документ 1
2. Документ 2
3. Документ 3...

Доставити:

1. Студенту
2. Студентској служби
3. Архиви.